

**Objet : FACR**

**Date : mardi 28 mai 2002 12:30**

**De : moreau jean françois <moreaujfm@noos.fr>**

**À : BISMUTH <trottair@wanadoo.fr>**

Mon DVD ne marche plus... je pense qu'il est cassé. Je ne sais pas comment faire pour payer une somme élevée car l'appareil n'est plus sous garantie.

Je vais attendre un peu pour prendre une décision. Ça ne nous empêchera pas de faire la prochaine séance, car autrement tout fonctionne normalement. J'ai trouvé la séance d'hier très agréable. Nous avons tous beaucoup appris.

Je n'ai mis que deux personnes au courant de votre Honor. Ma secrétaire Armelle Tiercelin qui a fait beaucoup de courriers et qui est une tombe. Ma femme qui a toute ma confiance. Je ne pense pas que Laure ait compris une vague allusion déjà ancienne que je lui ai faite à propos d'un "événement" vous concernant.

A ce sujet vous devez comprendre que ce que vous avez mérité ne relève que de "*the achievement*" de votre carrière. Il y a beaucoup de hasards convergents dans cette aventure, mais ce n'est jamais un hasard lorsque des personnalités comme Wallace prennent le relais avec autant de puissance. Vous connaissez mon indépendance d'esprit qui m'a donné la liberté de pensée et d'entreprendre et, par ricochet, beaucoup d'emmerdements subséquents. Mais je prétends savoir ce que valent les vrais hommes.

Il est très important que vous illustriez la force de la radiologie française sur la scène américaine. Je me suis beaucoup moins promu moi-même durant ces quatre décennies, que j'ai nourri les idéaux auxquels j'ai cru durant ma vie. Nous nous connaissons depuis trente ans. Nous ne nous sommes pas toujours trouvés sur la même longueur d'ondes. Mais cela n'empêche ni le jugement ni le sentiment. Je crois que vous êtes un grand homme et vous aurez beaucoup de succès en affirmant le contraire.

Si je suis devenu parisien par la force des choses, je n'ai jamais été pharisien.

L'honneur de l'ACR est le vôtre et il vous appartient de lui donner le retentissement que vous voudrez, à Paris ou ailleurs. Vous avez vu que la liste de diagnosticiens français FACR est maigre. La faute en revient principalement aux Français qui ont laissé le champ libre aux thérapeutes et/ou n'ont promu qu'eux-mêmes.

Rappelons nous quand même que la première Française honorée par l'ACR fut Marie Curie et que le premier Fellow fut Jean Forestier pour le lipiodol, nul d'entre eux étant dans la lignée de Béclère. Je pense que nous les honorons comme le firent en leurs temps Salamon, Jacqueline Vignaud, Chérigé et Porcher. Je vous en communiquerai la liste exacte en plongeant aléatoirement dans mes papiers.

Enjoy yourself and fuck the jealous

Warmest regards,

-- Jean-François Moreau

9, square Delambre

75014 Paris

Tel : 01 43 35 46 58

Fax : 01 43 20 94 04

e-mail: <moreaujfm@noos.fr>

**De :** Jean-François Moreau <moreaujfm@noos.fr>

**Date :** mardi 22 mai 2001 23:53

**Objet :** Victor Bismuth

Attached is Dr.Sidney Wallace's letter of recommendation to ACR for your review and comments. Thank you.

-----  
D R A F T

Sidney Wallace, M.D.

Emeritus Professor of Radiology

of Diagnostic Radiology, Box 57

The University of Texas

M. D. Anderson Cancer Center

Holcombe Blvd., Houston, Texas 77030

Tel.: 713-792-2714 Fax: 713-745-1151

mail: siwallace@mdanderson.org

sidmarwall@aol.com

May 21, 2001

James M. Moorefield, M.D.  
Chairman

Department

1515

e-

ACR Committee on Awards and Honors  
1891 Preston White Drive  
Reston, VA 20191

Dear Dr. Moorefield:

It is with great pleasure that I nominate Professor Victor Bismuth, M.D. for the award of an Honorary Fellowship in the American College of Radiology. I have known Dr. Bismuth for almost 40 years as a kind and compassionate physician, a superb radiologist, and a respected consultant. Dr. Victor Bismuth has had a fantastic career demonstrating his leadership and his many accomplishments generated by his outstanding versatile clinical expertise, his research activities and most importantly, his monumental efforts in the education of French and American radiologists and their interaction for mutual benefit in face of significant resistance. He has been most productive in encouraging, promoting and, in fact, demanding that the French radiologists communicate in English with their European and American counterparts. Dr. Bismuth has more than fulfilled the requirements of this most prestigious award.

The academic pathway in Medicine in France is extremely competitive and highly eclectic. Dr. Bismuth was successful in

acquiring the title of "Interne des Hôpitaux de Paris" which provided his training in Radiology. He earned a staff position with progressive academic responsibilities at the Hôpital Saint Louis of Paris (1960-1969). In 1969 he became the founding Chairman and Professor of the Department of Radiology at the Hôpital Ambroise Paré at Boulogne-Billancourt (1969-1989). Dr. Bismuth was then chosen as the Chairman of the Department of Radiology at the American Hospital of Paris at Neuilly sur Seine (1990-1996). He retired in 1996 after having achieved the highest degree in French Academic Medicine.

Dr. Bismuth was an extremely well organized administrator and a highly efficient and innovative Chairman. He introduced the digital language into the daily operation (i.e. dictation, reporting, scheduling, etc.) of the Department of Diagnostic Radiology. Dr. Bismuth was an active participant on the Boards of several major institutions.

Dr. Victor Bismuth's research interests were responsible for our initial encounter in 1963 when we both took part in the development of the technique and applications of Lymphography which he pioneered in France and Europe. His observations were fundamental in establishing the

validity of the diagnostic criteria and consistency of his interpretations. An even greater impact occurred Dr. Bismuth promoted Digital Subtraction Angiography (DSA) exquisitely defining the parathyroid vascular anatomy. He helped bring the electronic age to French Radiology with his extensive involvement in computed assisted imaging by Computed Tomography and Magnetic Resonance Imaging.

By far Dr. Bismuth's greatest contributions have been in the education of radiologists, medical students, technologists, and medical administrators both locally and internationally. In 1969, he founded the Post Graduate Course of the French Society of Radiology and Continuing Medical Education in France. He served as Vice President of the Scientific Committee and Chairman of the International Post Graduate course at the International Congress of Radiology in Paris in 1989. The daily use in France of the Syllabus of the American College of Radiology was introduced by Dr. Bismuth. He edited and produced comprehensive manuals and multilingual CD ROMs on pertinent subject matter. He was one of only a few to established a cultural exchange with American institutions, e.g. Columbia-Presbyterian Medical Center in New York City. Even

in his retirement he continued his efforts in education by inviting the active participation by foreign radiologists in French refresher courses, especially American specialists. Dr. Bismuth developed close cooperation with the Armed Forces Institute of Pathology (AFIP) in Radiology. Through his research and teaching, Dr. Victor Bismuth stimulated and educated several of his pupils and residents who became outstanding leaders of French Radiology including Dr. Michel Blery, Jean-Claude Gaux, Guy Frija and Pascal Lacombe.

Dr. Victor Bismuth is a credit to Radiology in France, Europe and the Americas. He is recognized for his contributions in France by the Silver Medal of the Medical School of Paris and the Chevalier de la Legion d'Honneur. Dr. Bismuth has been granted membership in the Radiologic Society of North America, Radiologic Societies of Argentina, Canada and Tunisia as well as all the French Radiologic Societies. As a Gold Medal Recipient of the American College of Radiology, I would warmly welcome him to our Society, a honor that he certainly deserves.

Sincerely yours,

Sidney Wallace, M.D.

De: Jean-François Moreau jf@jfma.fr  
Objet: BISMUTH 1  
Date: 6 février 2020 à 11:17  
À: Jean-François Moreau jf@jfma.fr

JM

James M. Moorefield, M.D.  
Chairman  
ACR Committee on Awards and Honors  
1891 Preston White drive  
Reston, VA 20191

Paris, 3 June 2001

Dear Dr Moorefield,

This a great honor to participate in the sponsoring group headed by Dr Sidney Wallace for the election of Dr Victor Bismuth to the be awarded of an Honorary Fellowship by the American College of Radiology.

I know Dr Bismuth for more than three decades. I met him in 1969 at the Davos Course on lymphography in Switzerland. I was a resident; he was already a famous teacher and a promising investigator. He had all the best qualities to seduce the young radiologists aiming to enter an academic career in radiology with a new deal based on more clinical practice recognized by the internists and the surgeons who were used to term us ironically « my photographer », on scientific investment in research, on multioriented teaching. A few leaders at that time had such a charismatic influence. Thus he congregated around him most of the ambitious residents, fellows and assistant professors having matched with radiology in the late sixties-early seventies.

I spent my last semester of residency program in his department in the jewel of the Hospitals of Paris, the Hopital Ambroise Paré, newly built at Boulogne-Billancourt, a close outskirt of Paris West. I had the privilege to participate in the opening of a department based on the most fashioned means of management introduced then. I would just like to mention that I heard of the American College of Radiology for the first time here. Dr Bismuth obtained from the administration as well as from his colleagues that the archiving system of the radiological reports but that of the medical file as well were based on the Syllabus of the American College of Radiology, recently translated into French by Dr Lallemand. Out of the plentiful reasons for a young radiologist to admire Dr Bismuth, I cannot forget he could restrict drastically the imperial pretensions of the cardiologist to practice coronarography: Ambroise Paré was a radiological sanctuary providing moral help to those who often had to desperate on the final clue of their fights against the nonradiologist medical imagers.

I had the privilege to launch with him the program of teaching the students; we introduced for the first time in a French university a formal approach of the discipline at an early stage of the medical course. He invited me to participate actively in the content of « Les Feuillettes de Radiologie », the most successful



De: **Jean-François Moreau** jf@jfma.fr  
Objet: BISMUTH 2  
Date: 6 février 2020 à 11:17  
À: Jean-François Moreau jf@jfma.fr

JM

French educational radiological journal he cherishes as a child. Dr Bismuth has been not only a great clinician practicing daily accurate radiodiagnostic but also a passionate educator. Far in advance, he promoted Post-Graduate Medical Education, fairly through the sponsoring of the Société Française de Radiologie. He chaired the Post-Graduate Course of the annual French Congress (Journées de Radiologie) for almost three decades. He still has an activity in the edition and the production of a syllabus and a CD-ROM fed with updated clinical cases presented interactively.

His incredible involvement in administrative positions as well never stopped his huge clinical activity, his educational efforts either. He had to afford the change in the management of the radiological and medical spirit in the hospital under the influence of the « full-time academic medicine » then the « new technologies ». He had to show the good ways to make the spirits and the wards up as well. He did it successfully. He was a good diplomat, a humanist but also a doctor always updated. Dr Bismuth took advantage of the post-graduate educational programs. Then he was earnestly aware of everything new in radiology. He was an investigator able to give interesting field of research to his pupils and collaborators. He was a reference in lymphology, in parathyroid angiography. Dr Bismuth was a referee in digital substration angiography in the 1980ies; he learned and practiced ultrasonography... I cannot forget that Dr Bismuth initiated my investigative project on contrast media nephrotoxicity with a big grant he could provide to me in a period of time when the radiologists were not present in research programs.

Dr Bismuth has been a master in France. His achievement has been nationally recognized and he has gained the respect, the esteem and the love of his compatriots. All of us are grateful to him for the strong example of successful life without compromising. He is honest and modest. Since he never tried to use a mediatic approach to gain more fame, his pupils often are more famous abroad than he should be. Dr Bismuth is proud of his school of radiology. He detected early the talents of many future leaders. He earnestly favored their respective accomplishments. Out of these, Dr Blery, Dr Gaux, Dr Frija, Dr Lacombe and myself - all of us Professors of Radiology, Chairmen, Officers in many institutions - can testify how helpful and supportive Dr Bismuth was for us and for many individuals.

Dr Bismuth belongs to the group of French who were early supportive of an international involvement in English-speaking environment. He avoided adopting a chauvinistic influence despite some political constraints. I have already mentioned the introduction of the ACR syllabus in 1970. He attends for years the RSNA meetings and he has developed close relationship with American colleagues. He has an ancient special relationship with Dr Sidney

De: **Jean-François Moreau** jf@jfma.fr  
Objet: BISMUTH 3  
Date: 6 février 2020 à 11:16  
À: Jean-François Moreau jf@jfma.fr

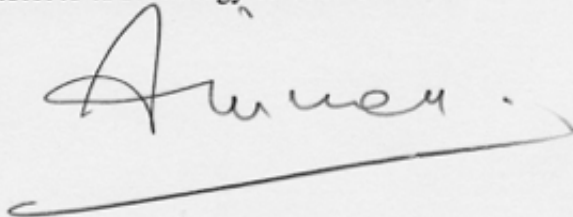
JM

Wallace. During the International Congress of Radiology on Paris 1989, I had the pleasure to work with Dr Bismuth as the Chairman of the Post-Graduate Course, a highlight of the event he conducted with skill and diplomacy. Dr Bismuth belongs to the Welcoming Group for Foreign Faculty of the Société Française de Radiologie. He has specially developed relationship with the Armed Forces Institute of Pathology at Washington D.C.. Dr Bismuth retired in 1996 after he chaired the Department of Radiology at the American Hospital of Paris for six years and collaborated with the Columbia-Presbyterian Hospital of New York City .

To conclude, I am pleased and honored to participate actively in the sponsoring of Dr Victor Bismuth nominated by Dr Sidney Wallace and sponsored by outstanding colleagues. I hope he will be awarded when he is still demonstrating his fantastic happiness for life and a huge creativity. I am starting to working with him in a computer-assisted program in imaging where he demonstrates his remaining skill for gimmicks in education. Our breaks are dedicated to discussions in musicology as he is an expert in musical opera. Nothing could be more rewarding for the French radiologists who were awarded by the American College of Radiology after Marie Curie than to be joined by a so good companion.

Best personal regards and sincerely yours,

Jean-François Moreau, M.D, Hy F.A.C.R.  
Professor of Radiology & Vice-Chairman

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'J. Moreau', with a long horizontal flourish extending to the right.

De: Jean-François Moreau jf@jfma.fr  
Objet: BISMUTH 1  
Date: 6 février 2020 à 11:17  
À: Jean-François Moreau jf@jfma.fr

JM

James M. Moorefield, M.D.  
Chairman  
ACR Committee on Awards and Honors  
1891 Preston White drive  
Reston, VA 20191

Paris, 3 June 2001

Dear Dr Moorefield,

This a great honor to participate in the sponsoring group headed by Dr Sidney Wallace for the election of Dr Victor Bismuth to the be awarded of an Honorary Fellowship by the American College of Radiology.

I know Dr Bismuth for more than three decades. I met him in 1969 at the Davos Course on lymphography in Switzerland. I was a resident; he was already a famous teacher and a promising investigator. He had all the best qualities to seduce the young radiologists aiming to enter an academic career in radiology with a new deal based on more clinical practice recognized by the internists and the surgeons who were used to term us ironically « my photographer », on scientific investment in research, on multioriented teaching. A few leaders at that time had such a charismatic influence. Thus he congregated around him most of the ambitious residents, fellows and assistant professors having matched with radiology in the late sixties-early seventies.

I spent my last semester of residency program in his department in the jewel of the Hospitals of Paris, the Hopital Ambroise Paré, newly built at Boulogne-Billancourt, a close outskirt of Paris West. I had the privilege to participate in the opening of a department based on the most fashioned means of management introduced then. I would just like to mention that I heard of the American College of Radiology for the first time here. Dr Bismuth obtained from the administration as well as from his colleagues that the archiving system of the radiological reports but that of the medical file as well were based on the Syllabus of the American College of Radiology, recently translated into French by Dr Lallemand. Out of the plentiful reasons for a young radiologist to admire Dr Bismuth, I cannot forget he could restrict drastically the imperial pretensions of the cardiologist to practice coronarography: Ambroise Paré was a radiological sanctuary providing moral help to those who often had to desperate on the final clue of their fights against the nonradiologist medical imagers.

I had the privilege to launch with him the program of teaching the students; we introduced for the first time in a French university a formal approach of the discipline at an early stage of the medical course. He invited me to participate actively in the content of « Les Feuillettes de Radiologie », the most successful

De: **Jean-François Moreau** jf@jfma.fr  
Objet: BISMUTH 2  
Date: 6 février 2020 à 11:17  
À: Jean-François Moreau jf@jfma.fr

JM

French educational radiological journal he cherishes as a child. Dr Bismuth has been not only a great clinician practicing daily accurate radiodiagnostic but also a passionate educator. Far in advance, he promoted Post-Graduate Medical Education, fairly through the sponsoring of the Société Française de Radiologie. He chaired the Post-Graduate Course of the annual French Congress (Journées de Radiologie) for almost three decades. He still has an activity in the edition and the production of a syllabus and a CD-ROM fed with updated clinical cases presented interactively.

His incredible involvement in administrative positions as well never stopped his huge clinical activity, his educational efforts either. He had to afford the change in the management of the radiological and medical spirit in the hospital under the influence of the « full-time academic medicine » then the « new technologies ». He had to show the good ways to make the spirits and the wards up as well. He did it successfully. He was a good diplomat, a humanist but also a doctor always updated. Dr Bismuth took advantage of the post-graduate educational programs. Then he was earnestly aware of everything new in radiology. He was an investigator able to give interesting field of research to his pupils and collaborators. He was a reference in lymphology, in parathyroid angiography. Dr Bismuth was a referee in digital substration angiography in the 1980ies; he learned and practiced ultrasonography... I cannot forget that Dr Bismuth initiated my investigative project on contrast media nephrotoxicity with a big grant he could provide to me in a period of time when the radiologists were not present in research programs.

Dr Bismuth has been a master in France. His achievement has been nationally recognized and he has gained the respect, the esteem and the love of his compatriots. All of us are grateful to him for the strong example of successful life without compromising. He is honest and modest. Since he never tried to use a mediatic approach to gain more fame, his pupils often are more famous abroad than he should be. Dr Bismuth is proud of his school of radiology. He detected early the talents of many future leaders. He earnestly favored their respective accomplishments. Out of these, Dr Blery, Dr Gaux, Dr Frija, Dr Lacombe and myself - all of us Professors of Radiology, Chairmen, Officers in many institutions - can testify how helpful and supportive Dr Bismuth was for us and for many individuals.

Dr Bismuth belongs to the group of French who were early supportive of an international involvement in English-speaking environment. He avoided adopting a chauvinistic influence despite some political constraints. I have already mentioned the introduction of the ACR syllabus in 1970. He attends for years the RSNA meetings and he has developed close relationship with American colleagues. He has an ancient special relationship with Dr Sidney

De: **Jean-François Moreau** jf@jfma.fr  
Objet: BISMUTH 3  
Date: 6 février 2020 à 11:16  
À: Jean-François Moreau jf@jfma.fr

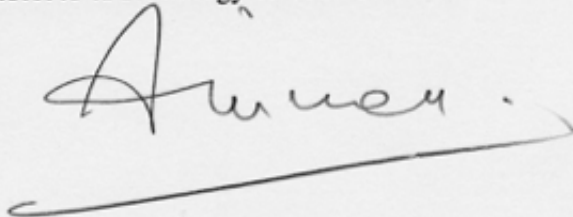
JM

Wallace. During the International Congress of Radiology on Paris 1989, I had the pleasure to work with Dr Bismuth as the Chairman of the Post-Graduate Course, a highlight of the event he conducted with skill and diplomacy. Dr Bismuth belongs to the Welcoming Group for Foreign Faculty of the Société Française de Radiologie. He has specially developed relationship with the Armed Forces Institute of Pathology at Washington D.C.. Dr Bismuth retired in 1996 after he chaired the Department of Radiology at the American Hospital of Paris for six years and collaborated with the Columbia-Presbyterian Hospital of New York City .

To conclude, I am pleased and honored to participate actively in the sponsoring of Dr Victor Bismuth nominated by Dr Sidney Wallace and sponsored by outstanding colleagues. I hope he will be awarded when he is still demonstrating his fantastic happiness for life and a huge creativity. I am starting to working with him in a computer-assisted program in imaging where he demonstrates his remaining skill for gimmicks in education. Our breaks are dedicated to discussions in musicology as he is an expert in musical opera. Nothing could be more rewarding for the French radiologists who were awarded by the American College of Radiology after Marie Curie than to be joined by a so good companion.

Best personal regards and sincerely yours,

Jean-François Moreau, M.D, Hy F.A.C.R.  
Professor of Radiology & Vice-Chairman

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'J. Moreau', with a long horizontal flourish extending to the right.

Dear Ludovico,

The file to feed the nomination of Victor Bismuth at an honorary membership of the American College of Radiology is in a good way.

Please find enclosed a draft of a letter you could kindly send for Sydney Wallace who is recollecting the pieces of the file. He is the nominator. We are the sponsors.

I hope everything is going well with you. I'm working very hard on Publishing software. I could apply as the editor of the Corriere Della Sera.

My very best.

Professeur Jean-François Moreau

[moreaujfma@noos.fr](mailto:moreaujfma@noos.fr)

[jean-francois.moreau@nck.ap-hop-paris.fr](mailto:jean-francois.moreau@nck.ap-hop-paris.fr)

Fax = +33-1-43 20 94 04 (home)  
+33-1-44 38 16 23 (office)

Sidney Wallace, M.D.

Emeritus Professor of Radiology

Department of Diagnostic Radiology, Box 57

The University of Texas

M. D. Anderson Cancer Center

1515 Holcombe Blvd., Houston, Texas 77030

Tel.: 713-792-2714 Fax: 713-745-1151

e-mail: <siwallace@mdanderson.org>

<sidmarwall@aol.com>

« James M. Moorefield, M.D.  
« Chairman  
« ACR Committee on Awards and Honors  
« 1891 Preston White Drive  
« Reston, VA 20191

“Dear Dr Moorefield,

“This is my pleasure to join the group of distinguished  
“radiologists who are sponsoring Professor Victor  
“Bismuth from France for an Honorary Fellowship of  
“the American College of Radiology.

“Dr Bismuth is a well-known personality in France and  
“in Europe. For several decades, the Davos Course has  
“been an annual event, which has brought multinational  
“and multicontinental faculties and has favored fruitful  
“exchanges. Dr Bismuth was a faculty member of the  
“sessions devoted to lymphography. The Europeans  
“were used to meet Dr Bismuth and his famous pupils in  
“many congresses and courses where they provided  
“excellent lectures and papers, mainly on lymphology,  
“thorax, DSA, parathyroid imaging..

“The International Congress of Radiology had an  
“enormous impact on the growth of the European  
“Radiology. Professor Bismuth had an influential  
“position in the Board of the ICR’89. As a Vice-  
“President of the Diagnostic Section and as the  
“Chairman of the Post-Graduate Course, he had to make  
“a big number of difficult selections to fill a 100-  
“lecture-program. He afforded his responsibility gently  
“and honestly, with a big deal of success.

“Dr Bismuth has been a powerful leader of the French  
“Society of Radiology, starting to act in the sixties.  
“After ICR’89, whereas the Europeans were deciding to  
“strengthen their biennial continental congress, Dr  
“Bismuth attended the first meetings in Vienna with a  
“positive emphasis on the importance for the French  
“radiology to express its knowledge in foreign  
“languages, especially in English, even in Western  
“Europe.

“As a former Officer of major European and  
“Intercontinental Institutions, I recommend warmly the  
“election of Dr Bismuth as an “Honorary Fellow of the  
“American College of “Radiology, nominated by Dr  
“Sidney Wallace and sponsored by Dr Jean-François  
Moreau.

“Sincerely yours,

“Ludovico dalla Palma, M.D., Hy F.A.C.R.  
“Professor of Radiology & Chairman  
“Past-President of the European Association of  
“Radiology...